

Inhalt

Einleitung

Slavische Literaturen der Gegenwart als Weltliteratur – hybride Konstellationen	9
<i>Diana Hitzke</i>	
Contemporary Slavic Literatures as World Literature – Hybrid Constellations	29
<i>Diana Hitzke & Miriam Finkelstein</i>	

Weltliteratur und Übersetzung

Fremdübersetzung – Selbstübersetzung – Mehrsprachigkeit oder das Vordringen tschechischer Gegenwortsautor_innen in die nichtslavische Welt	35
<i>Anne Hultsch</i>	
Übersetzungen als Beitrag zu einem transnationalen literarischen Feld? Bosnische, kroatische und serbische Gegenwartsprosa am deutschen Buchmarkt (1991 bis 2012)	63
<i>Elena Messner</i>	
Die Rolle der russischen Literatur bei der Entstehung der modernen tatarischen Literatur am Beispiel Ghabdulla Tuqajs	93
<i>Georg Scholz</i>	
Die Wiener Literaturzeitschrift <i>Keine Delikatessen</i> wird zur Balkandelikatesse – Ein Projekt mit unerwarteten Herausforderungen	117
<i>Angelika Welebil</i>	

Die Welt und das literarische Feld

- Der polnische Aufstieg in die Weltliteratur: Stasiuk, Bator, Małowska** 127
Rafał Pokrywka

- „Out of nation“. Konstruktionen des (post)jugoslawischen
literarischen Feldes bei Dubravka Ugrešić** 147
Svetlan Lacko Vidulić

- D. A. Prigovs Poetik der Selbsttransposition
und sein Roman *Renat i Drakon*** 167
Philipp Kohl

Migration, translinguale Schreiben und Hybridität

- Russisch-translinguale Gegenwartsliteratur als Weltliteratur** 189
Miriam Finkelstein

- „ich verstand, dass ich [...] in jeder Sprache dieser Welt eine Stimme
hatte“ – Stimme, Körper und Sprache bei Marica Bodrožić** 215
Iga Nowicz

- Humor als Bindeglied zwischen den Kulturen – über die Funktion der
Komik in Dimitré Dinevs *Ein Licht über dem Kopf*** 237
Natalia Fuhray

- Autor_innen** 249